

# Mini HiFi System

FWM15

User manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

使用説明



# PHILIPS

# México



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

	<b>PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA</b> No abrir, riesgo de choque eléctrico	
	<b>ATENCIÓN</b> Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato	
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.		

Descripción: **Minisistema de Audio**  
Modelo : **FWM15/ 21**  
Alimentación: **110-127 / 220-240V; ~50-60 Hz**  
Consumo: **40 W**  
Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**  
Domicilio: **Av. La Palma No.6**  
**Col. San Fernando La Herradura**  
**Huixquilucan**  
Localidad y Tel: **Edo. de México C.P. 52784**  
**Tel.52 69 90 00**  
Exportador: **Philips Electronics HK, Ltd.**  
País de Origen: **China**  
N° de Serie: \_\_\_\_\_

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR SU APARATO.**

## AVISO IMPORTANTE

*Philips Mexicana, S.A. de C.V. no se hace responsable por daños o desperfectos causados por:*

- Maltrato, descuido o mal uso, presencia de insectos o roedores (cucarachas, ratones etc.).*
- Cuando el aparato no haya sido operado de acuerdo con el instructivo del uso, fuera de los valores nominales y tolerancias de las tensiones (voltaje), frecuencia (ciclaje) de alimentación eléctrica y las características que deben reunir las instalaciones auxiliares.*
- Por fenómenos naturales tales como: temblores, inundaciones, incendios, descargas eléctricas, rayos etc. o delitos causados por terceros (choques asaltos, riñas, etc.).*

## CAUTION

*Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.*



# DEMO MODE

To turn ON

Press & HOLD

DEMO STOP



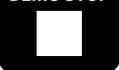
button

for 5 seconds

To turn OFF

Press & HOLD

DEMO STOP



button

for 5 seconds

# PLUG & PLAY

(for tuner installation)

1



Plug in the unit

2



Follow instructions  
in the display

3



Press "PLAY"

English ..... 6

Français ..... 29

Español ..... 52

中文 ..... 75

English

Français

Español

中文

---

## Généralités

Accessoires fournis .....	30
Agrément .....	30
Environnement .....	30
Consignes de sécurité .....	30

---

## Préparatifs

Connexions arrière .....	31–32
Power	
Connexions d'antenne	
Connexion des enceintes	
Installation des piles dans la télécommande...32	

---

## Commandes

Commandes sur la chaîne et sur la télécommande .....	33–34
--	-------

---

## Fonctions de base

Plug & Play .....	35
Mode de démonstration .....	36
Pour mettre le système en marche .....	36
Pour mettre la chaîne en mode de veille .....	36
Mode de gradateur .....	36
Réglage du volume .....	37
Réglage du son .....	37
DSC (Digital Sound Control) – Commande du son numérique	
DBB (Dynamic Bass Boost) – renforcement dynamique des basses	

---

## Utilisation du lecteur de CD/MP3-CD

Disques acceptés pour la lecture .....	38
Au sujet du MP3 .....	38–39
Chargement des disques .....	39
Lecture des disques .....	39
Echange des disques en cours de lecture .....	39
Sélection d'une plage ou d'un passage particuliers .....	40
Sélection de l'album/le titre désiré (uniquement pour disques MP3) .....	40
Lecture répétée .....	40
Programmation de plages .....	40–41
Effacement du programme .....	41

---

## Réception radio

Réglage sur les émetteurs radio .....	42
Mémorisation des stations de radio pré-réglées .....	42–43
Programmation automatique de stations de radio pré-réglées	
Programmation manuelle de stations de radio pré-réglées	
Accord sur des stations radio pré-réglées ....	43
Effacer une station radio pré-réglée .....	43
Changement de grille d'accord .....	43

---

## Utilisation du lecteur de cassettes/enregistrement

Introduction d'une cassette .....	44
Lecture de cassettes .....	44
Rebobinage/bobinage .....	45
Généralités sur l'enregistrement .....	45
Préparation avant l'enregistrement .....	45
Enregistrement immédiat .....	45
Synchronisation du début de l'enregistrement du CD .....	45
Copie de cassettes .....	46

---

## Horloge/Temporisateur

Affichage de l'horloge .....	47
Réglage de l'horloge .....	47
Réglage du temporisateur .....	47–48
Désactivation de la temporisateur	
Activation de la temporisateur	
Réglage du minuteur de mise en veille .....	48

---

## Spécifications .....

---

## Entretien .....

---

## Dépannage .....

# General Information

## IMPORTANT!

**REMARQUEZ QUE LE SÉLECTEUR DE TENSION SITUÉ À L'ARRIÈRE DE CET ÉQUIPEMENT EST PRÉRÉGLÉ SUR 220V DÉPART USINE. POUR LES PAYS FONCTIONNANT SUR 110V-127V, VEILLENZ RÉGLER SUR 110V-127V AVANT DE METTRE L'ÉQUIPEMENT EN ROUTE.**

## Accessoires fournis

- 2 haut-parleurs
- Télécommande
- Antenne cadre pour modulation d'amplitude (MW)
- Antenne filaire pour modulation de fréquence (FM)

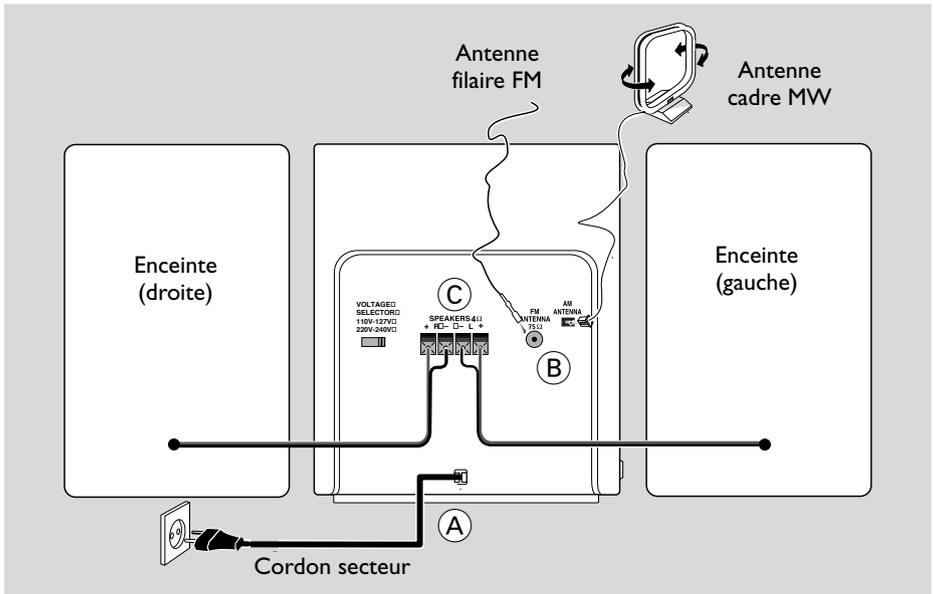
## Environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible pour faciliter le tri des matériaux d'emballage en trois catégories: carton (emballage extérieur), mousse de polystyrène (calage) et polyéthylène (sachets, film protecteur en mousse).

Votre appareil est constitué de matériaux susceptibles d'être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer la réglementation locale en vigueur sur la manière de vous débarrasser des matériaux d'emballage, des piles usagées et de vos anciens appareils.

## Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser le système, vérifiez si la tension d'alimentation figurant que la plaquette signalétique (ou la tension indiquée à côté du sélecteur de tension) correspond à celle du secteur. Dans la négative, consultez votre revendeur.
- Placez l'appareil sur une surface plane, ferme et stable.
- L'appareil doit être installé à un emplacement suffisamment ventilé pour écarter tout risque d'échauffement interne. Laissez un espace d'au moins 10 cm à l'arrière et au-dessus du boîtier; et de 5 cm de chaque côté.
- L'aération de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant la bouche d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- L'appareil, les piles ou les disques ne doivent jamais être exposés à une humidité excessive, à la pluie, à du sable ou à des sources de chaleur; dont notamment des appareils de chauffage ou un ensoleillement direct.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets enflammés telles que des bougies allumées.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets remplis d'eau tels que des vases.
- S'il est amené directement d'un environnement froid à un local chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, une condensation peut se produire sur la lentille du lecteur à l'intérieur du système. Le cas échéant, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le en marche pendant une heure environ, sans disque, avant que la lecture puisse s'effectuer normalement.
- Les éléments mécaniques de l'appareil sont équipés de roulements autolubrifiés qui ne doivent être ni huilés ni graissés.
- **Lorsque l'appareil est en mode de veille (STANDBY), il continue à consommer de l'électricité. Pour le déconnecter totalement de l'alimentation secteur, débrancher la fiche secteur de la prise murale.**



## Connexions arrière

**La plaquette signalétique est apposée à l'arrière de l'appareil.**

### (A) Power

- Avant de brancher le cordon secteur dans la prise murale, vérifiez si tous les autres branchements sont effectués.
- Si votre système est équipé d'un sélecteur de tension, ce sélecteur VOLTAGE SELECTOR doit être réglé sur la tension du secteur local.

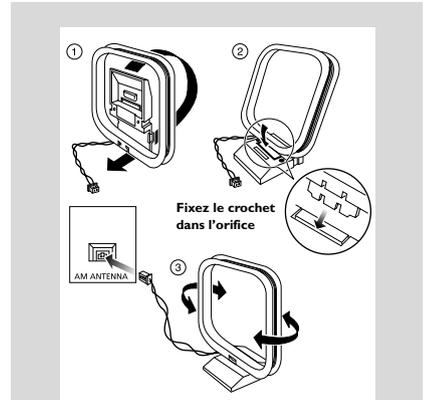
### AVERTISSEMENT!

- **Pour une performance optimale, utilisez uniquement le câble de puissance original.**
- **Ne faites ni ne changez jamais les connexions avec la puissance mise en circuit.**

### (B) Connexions d'antenne

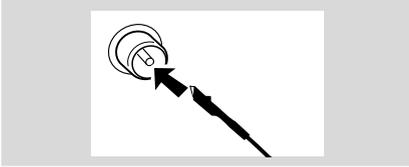
Connectez l'antenne cadre MW et l'antenne filaire FM aux bornes correspondantes. Positionnez les antennes de manière à obtenir une réception optimale.

### Antenne MW



- Eloignez le plus possible l'antenne d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou de toute source de rayonnement.

## Antenne FM

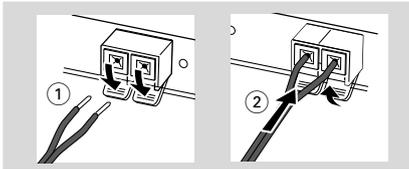


- Pour améliorer la réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la prise d'antenne FM AERIAL (FM ANTENNA).

## C Connexion des enceintes

### Enceintes avant

Reliez les enceintes aux prises SPEAKERS, enceinte de gauche aux prises "L" et enceinte de droite aux prises "R". Raccordez le fil de couleur (repéré) au "+" et le fil noir (non repéré) au "-".



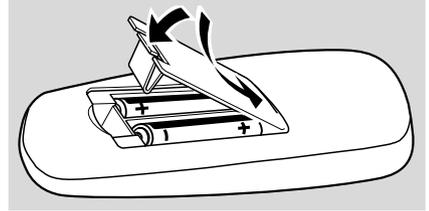
- Pincez la section dénudée du fil d'enceinte comme illustré.

### Remarques:

- Pour obtenir une qualité sonore optimale, il est recommandé d'utiliser les enceintes fournies.
- Ne connectez pas plus d'une enceinte à l'une ou l'autre paire de prises de haut-parleur + / -.
- Ne connectez pas des hauts-parleurs dont l'impédance est inférieure à celle des enceintes fournies. Consultez à cet effet la section SPECIFICATIONS du présent manuel.

## Installation des piles dans la télécommande

Installez deux piles (non fournies) type R03 ou AAA dans la télécommande en respectant la polarité indiquée par les symboles "+" et "-" dans le logement.



### ATTENTION!

- Enlevez les piles si elles sont usées ou si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période de temps prolongée.
- Ne mélangez pas des piles usagées, neuves ou de marques différentes.
- Les piles renferment des substances chimiques et doivent donc être éliminées dans les règles.

## Controls on the system and remote control

- ① **STANDBY ON** 
- pour mettre le système en marche ou en mode de veille.
- ② **TUNER (BAND)**
- pour sélectionner la gamme d'onde : FM ou MW.
- TAPE (TAPE 1•2)**
- pour sélectionner le mode cassette.
- ③ **CD 1/ CD 2/ CD 3 (CD 1/2/3)**
- pour sélectionner le tiroir de disque 1, 2 ou 3.
- ④ **DSC (DIGITAL SOUND CONTROL)**
- sélection de l'effet de son désiré : JAZZ, ROCK, TECHNO ou OPTIMAL.
- ⑤ **CD OPEN/CLOSE**
- pour ouvrir et fermer le tiroir de disque.
- ⑥ **DISC CHANGE**
- pour changer le ou les disques.
- ⑦ **DBB (DYNAMIC BASS BOOST)**
- pour sélectionner le niveau d'amplification des basses.
- ⑧ **PROGRAM**
- fonction CD ..... pour programmer les plages du CD.
  - fonction Tuner...pour programmer les stations de radio.
  - fonction Clock...pour sélectionner le mode d'horloge sur 12 ou 24 heures.
- ⑨ **Touches de la platine de cassette 1**
- ..... démarrage d'enregistrement.
  - ▶ ..... démarrage de lecture.
  - ◀ / ▶ ..... rebobinez/bobinez rapidement la cassette.
  - ▲ ..... arrêtez la lecture / l'enregistrement ou ouvrez le compartiment cassette.
  - || ..... arrêtez la lecture ou l'enregistrement.
- ⑩ **Touches de la platine de cassette 2**
- ▶ ..... démarrage de lecture.
  - ◀ / ▶ ..... rebobinez/bobinez rapidement la cassette.
  - ▲ ..... arrêtez la lecture ou ouvrez le compartiment cassette.
  - || ..... arrêtez la lecture.

- ⑪ **CLOCK•TIMER**
- pour afficher l'heure, régler l'heure ou régler le temporisateur.

- ⑫ **DIM**
- pour sélectionner les différents modes de gradateur : DIM 1, DIM 2, DIM 3 ou DIM OFF (gradateur hors fonction).

- ⑬ 
- pour le branchement d'un casque.

- ⑭ **MASTER VOLUME ▲ ▼ (VOL + / -)**
- pour augmenter ou réduire le volume.

### ⑮ Sélection du mode

#### **PLAY•PAUSE ▶ II**

- fonction CD/MP3-CD...pour arrêter ou interrompre la lecture.
- fonction PLUG & PLAY...*(sur la chaîne uniquement)* pour démarrer et activer l'installation Plug & Play.

#### **SEARCH•TUNING ◀◀(ALBUM)**

#### **SEARCH•TUNING ▶▶(ALBUM)**

- fonction MP3-CD...pour rechercher une plage en avant ou en arrière.
- fonction CD ..... pour rechercher une plage en avant ou en arrière.
- fonction TUNER...pour rechercher une fréquence radio supérieure ou inférieure.
- fonction CLOCK...*(sur la chaîne uniquement)* pour régler l'heure.

#### **STOP•CLEAR / DEMO STOP ■**

- fonction CD/MP3-CD...pour arrêter la lecture ou effacer un programme.
- fonction TUNER...*(sur le système uniquement)* pour arrêter la programmation ou pour effacer une présélection.
- fonction DEMO...*(sur la chaîne uniquement)* pour activer ou désactiver le mode de démonstration.
- fonction CLOCK...*(sur la chaîne uniquement)* pour terminer le réglage de l'horloge ou pour neutraliser le temporisateur.
- fonction PLUG & PLAY...*(sur la chaîne uniquement)* pour terminer l'installation Plug & Play.

# Commandes

## **PREV ◀ / PRESET ▼ (TITLE)**

## **NEXT ▶ / PRESET ▲ (TITLE)**

fonction MP3-CD...pour sélectionner le titre précédent/ suivant.

fonction CD ..... permet de revenir au début de la piste précédente ou de passer à la piste suivante.

fonction TUNER...pour sélectionner un émetteur radio pré-programmé.

fonction CLOCK...(sur la chaîne uniquement) pour régler les minutes.

## **⑩ Afficheur**

- pour visualiser le réglage en cours de votre système.

## **⑪ Tiroir de disque**

## **⑫ REPEAT**

- pour lire en boucle des plages/disques/ programme.

## **⑬ SHUFFLE**

- Pour lire toutes les pistes/tous les programmes disponibles sur le disques en cours dans l'ordre aléatoire.

## **⑭ MUTE**

- interruption ou reprise de la reproduction sonore.

## **⑮ SLEEP**

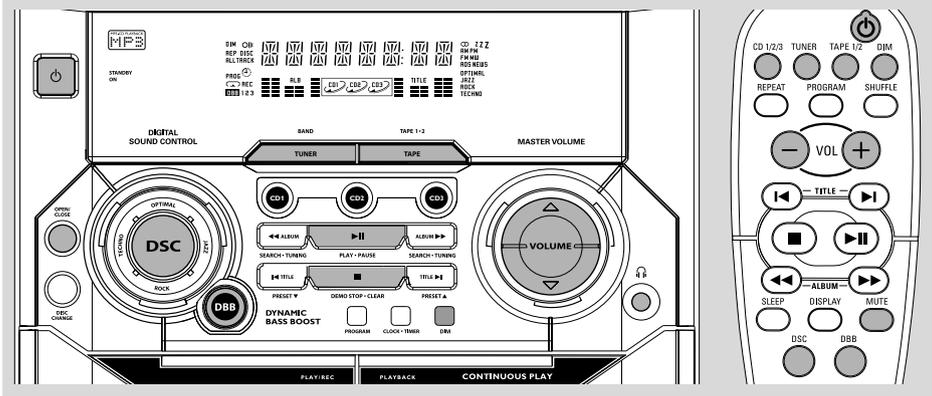
- mise en fonction, mise hors fonction ou réglage du temporisateur de mise en veille.

## **⑯**

- pour mettre le système en mode de veille.

### **Remarques pour la télécommande:**

- **Sélectionnez d'abord la source que vous désirez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de la source sur la télécommande (par exemple CD 1/2/3, TUNER).**
- **Sélectionnez ensuite la fonction voulue (par exemple ▶, ◀, ▶|).**



## IMPORTANT!

**Avant d'utiliser le système, effectuez les opérations préparatoires.**

## Prêt à l'emploi (pour installation du tuner)

La fonction Plug & Play vous permet de mettre automatiquement en mémoire tous les émetteurs radio disponibles.

### Première installation ou mise en service

- 1 Lors de la mise sous tension, le message "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" (installation automatique - appuyez sur PLAY) s'affiche.
- 2 Appuyez sur ►|| sur la chaîne pour démarrer l'installation.
  - "INSTALL" (installation) s'affiche suivi de "TUNER" (syntoniseur) et ensuite de "AUTO" (automatique).
  - **PROG** se met à clignoter.
  - Le système mémorise automatiquement les stations de radio dont l'intensité du signal est suffisante, d'abord dans la bande FM puis dans la bande MW.
  - Lorsque toutes les stations radio disponibles ont été mémorisées, ou que les 40 présélections de la mémoire ont été utilisées, la dernière station programmée est diffusée.

### Pour réinstaller Plug & Play

- 1 En mode de veille ou de démonstration, appuyez sur ►|| sur la chaîne et maintenez enfoncé jusqu'à ce que "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" soit affiché.

- 2 Appuyez à nouveau sur ►|| pour démarrer l'installation.
  - Toutes les stations radio préalablement mémorisées seront remplacées.

### Pour quitter sans mémoriser les programmations Plug & Play

- Appuyez sur ■ sur la chaîne.
  - Si vous n'achevez pas l'installation Plug & Play, cette fonction sera relancée lors de la prochaine mise en marche.

#### Notes:

- When the power is turned on, the disc tray may open and close to initialise the system.
- Si aucune fréquence stéréo n'a été trouvée pendant l'installation Plug & Play, "CHECK ANTENNA" (contrôler l'antenne) sera affiché.
- Pendant Plug & Play, si aucune touche n'est enfoncée dans les 15 secondes, le système quittera automatiquement l'installation Plug & Play.

# Fonctions de base

## Mode de démonstration

Le système comporte un mode de démonstration qui présente les diverses fonctions disponibles.

### Pour activer le mode de démonstration

- En mode de veille, maintenez enfoncée la touche ■ sur la chaîne jusqu'à ce que l'indication "WELCOME" s'affiche.

→ La démonstration commence alors.

### Pour désactiver le mode de démonstration

- Maintenez enfoncée la touche ■ sur la chaîne jusqu'à ce que l'indication "MEMO OFF" (arrêt démo) s'affiche.

→ Le système passe alors en mode de veille.

Remarque:

– Si le mode de démonstration n'a pas été désactivé, il reprendra cinq secondes après que le système passe en mode de veille.

## Pour mettre le système en marche

### À partir du mode de veille/démonstration

- Appuyez sur **STANDBY ON** pour commuter la dernière source sélectionnée.
- Appuyez sur **CD 1/2/3**, **TUNER** ou **TAPE (TAPE 1/2)**.
- Appuyez sur **OPEN/CLOSE**.

## Pour mettre la chaîne en mode de veille

### À partir du mode de démonstration

- Maintenez enfoncé ■ sur la chaîne.

### Pour tous les autres modes de source

- Appuyez sur **STANDBY ON** (ou  de la télécommande).

→ En mode de veille, l'horloge s'affiche.

## Mode de gradateur

Cette option permet de sélectionner l'intensité d'éclairage de l'afficheur.

- Dans tous les autres modes de source (sauf en mode de veille), appuyez à plusieurs reprises sur **DIM MODE** pour sélectionner le mode d'affichage DIM 1, DIM 2, DIM 3 ou DIM OFF (gradateur hors fonction).

→ **DIM** s'affiche, sauf en mode DIM OFF.

DIM mode	Brightness	Spectrum Analyser
1	normal	off
2	half	on
3	half	off
OFF	normal	on

Remarque:

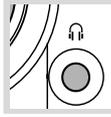
– En mode de veille, appuyez sur **DIM MODE** pour sélectionner la luminosité maximale ou atténuée pour l'affichage de l'heure.

## Réglage du volume

Réglez le **MASTERVOLUME** ▲ ou ▼ (ou appuyez sur **VOL +** ou **-** de la télécommande) pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

### Pour l'écoute au casque

- Connectez la fiche du casque dans la prise  située à l'avant de la chaîne.  
→ Les hauts-parleurs sont alors coupés.



### Pour couper momentanément le son

- Appuyez sur **MUTE** sur la télécommande.  
→ La reproduction sonore se poursuit sans son audible et "MUTE" (sourdine) s'affiche.
- Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur **MUTE** ou augmentez le volume à l'aide de la commande VOLUME.

## Réglage du son

### DSC (Digital Sound Control) - Commande du son numérique

La fonction DSC vous permet de bénéficier d'effets sonores spéciaux préréglés par égaliseur pour vous fournir la meilleure reproduction musicale qui soit.

- Appuyez sur **DSC** pour sélectionner : JAZZ, ROCK, TECHNO ou OPTIMAL.  
→ L'option DSC sélectionnée est affichée.

### DBB (Dynamic Bass Boost) - renforcement dynamique des basses

Il existe trois réglages DBB possibles pour améliorer la réponse des fréquences des graves.

- Appuyez plusieurs reprises sur **DBB** pour sélectionner les différents niveaux d'amplification des graves.  
→ "DBB 1 (ou 2/3)" s'affiche.

### Pour désactiver DBB

- Appuyez plusieurs reprises sur **DBB** jusqu'à ce que "DBB OFF" soit affiché.

Remarque:

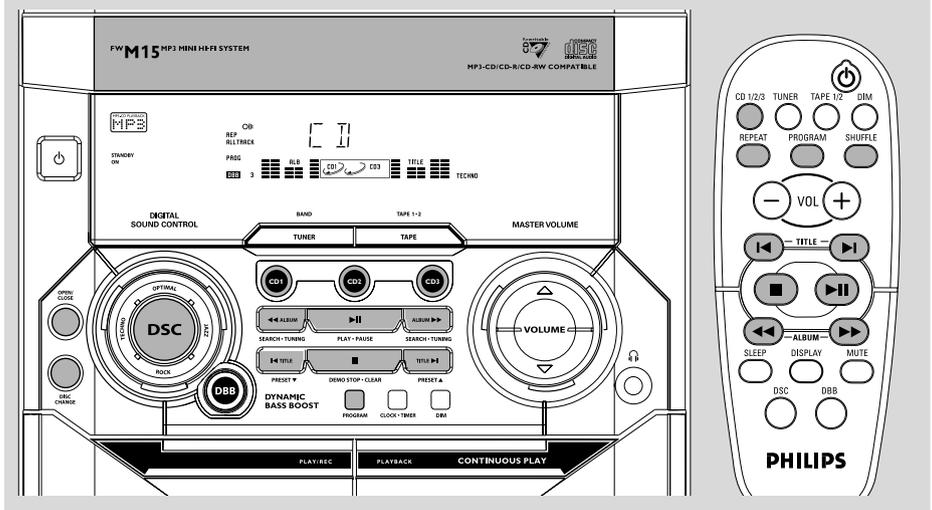
– Certains CD ou certaines cassettes peuvent être enregistrés en modulation élevée. Ceci peut entraîner une distorsion à un volume élevé. Si c'était le cas, neutralisez l'effet DBB ou diminuez le volume.

### Sélection DSC-DBB automatique

Le meilleur réglage DBB est produit automatiquement pour chaque sélection DSC. Vous pouvez sélectionner manuellement le réglage DBB qui correspond le mieux à votre environnement d'écoute.

DSC	DBB
JAZZ	off
ROCK	on (3)
TECHNO	on (3)
OPTIMAL	on (2)

# Utilisation du lecteur de CD/MP3-CD



## IMPORTANT!

- Ce système est conçu pour les disques courants. N'utilisez aucun accessoire, comme des bagues stabilisatrices ou des films de traitement des disques, etc., car ils risquent d'endommager le mécanisme.
- Ne chargez pas plus d'un disque dans chaque tiroir.

## Disques acceptés pour la lecture

Ce système peut lire :

- Tous les CD audio préenregistrés.
- Tous les disques audio CDR et CDRW finalisés
- Les CD au format MP3 (CD-ROM avec pistes MP3)

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO  
Recordable

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO  
ReWritable

## Au sujet du MP3

### Formats acceptés

- ISO9660, Joliet, multi-session
- Le nombre maximal de plages et d'albums est de 255
- Nombre maximal de niveaux imbriqués de répertoire : 8 niveaux
- Nombre maximal d'albums : 32
- Le nombre maximal de plages MP3 programmées est de 99
- Débit VBR pris en charge
- Fréquences d'échantillonnage prises en charge en MP3 : 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Débits pris en charge en MP3 : 32, 64, 96, 128, 192, 256 (Kbits/s)

### Confection de vos propres CD au format MP3

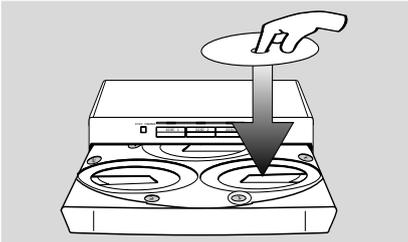
- 1 Extrayez les morceaux de vos propres CD audionumériques ou téléchargez de la musique MP3 légale sur Internet.
- 2 Enregistrez ("gravez") la musique sur le disque CD-R(W) à l'aide de votre ordinateur individuel. Veillez à utiliser une vitesse d'enregistrement qui ne dépasse pas celle indiquée sur le CD-R(W) et évitez de faire tourner simultanément d'autres programmes pendant l'enregistrement.

## Qualité sonore

A noter qu'il est préférable que vos disques de compilation en MP3 ne contiennent que des plages MP3 (\*.mp3). **Pour obtenir une bonne qualité en MP3, un débit de 128 kbit/s est recommandé.**

## Chargement des disques

- 1 Appuyez sur **OPEN/CLOSE** pour ouvrir le tiroir de disque.
- 2 Chargez deux disques sur le plateau. Pour charger le troisième, appuyez sur **DISC CHANGE**.  
→ Le plateau tourne alors pour permettre d'accéder au troisième emplacement.

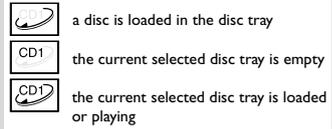


- 3 Appuyez sur **OPEN/CLOSE** pour fermer le tiroir de disque.  
→ "READING" (lecture) s'affiche. Le disque sélectionné, le nombre total de plages et la durée d'écoute s'affichent.  
→ **Sur disque MP3**, le titre du premier album défile à l'affichage une fois, puis est suivi de "A x x x x".

### Remarques:

- Chargez les disques face étiquette vers le haut.
- Pour les CD MP3, le temps de lecture du disque peut dépasser 10 secondes en raison du grand nombre de morceaux concentrés sur un seul disque.

## Lecture des disques



### Pour lire tous les disques du tiroir

- Appuyez sur **▶II**.  
→ Tous les disques présents sont lus une fois, puis la lecture s'arrête.  
→ Pendant la lecture, le numéro du disque sélectionné, le numéro de la plage en cours de lecture et le temps d'écoute écoulé de cette plage s'affichent.  
→ **Pour les disques MP3**, **TITLE** s'affiche. Pour les disques de mode mixte, un seule mode sera sélectionné pour la lecture en fonction du format d'enregistrement.

### Pour lire un seul disque

- En mode CD, appuyez sur **CD 1**, **CD 2** ou **CD 3** sur la chaîne.  
→ Le disque choisi est lu une fois, puis la lecture s'arrête.

### Pour interrompre momentanément la lecture

- Appuyez sur **▶II**.  
→ La durée de la plage en cours de lecture clignote.
- Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **▶II**.

### Pour arrêter la lecture

- Appuyez sur **■**.

## Echange des disques en cours de lecture

- 1 Appuyez sur **DISC CHANGE**.  
→ Le tiroir de disque s'ouvre sans interrompre l'écoute en cours.
- 2 Pour remplacer le disque intérieur, appuyez de nouveau sur **DISC CHANGE**.  
→ "DISC CHANGE" (changement de disque) s'affiche et la lecture s'arrête.  
→ Le tiroir se referme pour récupérer le disque intérieur et s'ouvre de nouveau en permettant cette fois d'accéder au disque intérieur.

# Utilisation du lecteur de CD/MP3-CD

## Sélection d'une plage ou d'un passage particuliers

### Pour rechercher un passage particulier en cours de lecture

- 1 Maintenez enfoncée la touche ◀ ou ▶ jusqu'à ce que le passage voulu soit localisé.

### Pour sélectionner une plage particulière

- Appuyez à plusieurs reprises sur ◀ ou ▶ de manière à afficher la plage voulue.
- Si le lecteur est arrêté, appuyez sur ▶|| pour commencer la lecture.

## Sélection de l'album/le titre désiré (uniquement pour disques MP3)

### Pour sélectionner l'album désiré

- Appuyez de manière répétée sur **ALBUM** – / + (◀ ou ▶).  
→ **ALB** se met à clignoter et le nom de l'album défile une fois sur l'afficheur.

### Pour sélectionner le titre désiré

- Appuyez de manière répétée sur **TITLE** – / + (◀ ou ▶).  
→ **TITLE** se met à clignoter et le nom du titre défile une fois sur l'afficheur.

#### Remarque:

– L'album et le titre ne seront affichés qu'une seule fois lors de la sélection. Pour visualiser à nouveau, appuyez sur la touche **DISPLAY** respective de la télécommande.

## Lecture répétée

Vous pouvez sélectionner et changer les divers modes de lecture avant ou pendant l'écoute.

- 1 Appuyez de manière répétée sur **REPEAT** sur la télécommande pour sélectionner :  
→ "TRACK" – pour répéter la lecture de la plage actuel.  
→ "DISC" – pour répéter la lecture du disque actuel.  
→ "PROGRAM" – pour répéter la lecture des plages programmées.
- 2 Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur **REPEAT** jusqu'à ce que le mode "REPEAT OFF" s'affiche.  
→ **REP** s'affiche, sauf en mode REPEAT OFF.

#### Remarques:

– Pendant la lecture d'un programme, il n'est pas possible de répéter la lecture du disque actuel (mode Repeat Disc).

– Si vous appuyez sur le bouton ■, tous les modes de répétition seront supprimés.

## Lecture en ordre aléatoire

- Appuyez sur l'option **SHUFFLE** de la télécommande pour activer/désactiver le mode aléatoire.  
→ Si cette fonction a été activée, le mot **SHUFFLE** s'affiche et le mode répétition (le cas échéant) sera annulé.  
→ La lecture en ordre aléatoire commencera par le tiroir de CD sélectionné.  
→ Lorsque le mode programmation est activé, seules les pistes programmées seront lues en ordre aléatoire.

## Programmation de plages

La programmation des plages est possible lorsque la lecture est arrêtée. Il est possible de mémoriser jusqu'à 99 plages dans un ordre quelconque.

- 1 Chargez les disques à écouter dans le tiroir (voir "Chargement des disques").
- 2 Appuyez sur **CD 1/2/3** pour sélectionner un disque.
- 3 Appuyez sur **STOP** ■ pour arrêter la lecture.

- 4 Appuyez sur **PROG** pour commencer la programmation.  
→ **PROG** se met à clignoter.
- 5 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner (ou **touches numériques 0-9** sur la télécommande) une plage particulière.
- Pour les CD MP3, appuyez sur **ALBUM** - / + et **TITLE** - / + pour sélectionner l'album et le titre à programmer.
- 6 Appuyez sur **PROG** pour mémoriser la plage.
- Répéter les **étapes 5 à 6** pour enregistrer d'autres pistes.
- 7 Pour mettre fin à la programmation, appuyez **une seule fois** sur ■ .  
→ **PROG** reste affiché et le mode de programmation reste activé.  
→ Le nombre total de plages programmées et la durée totale d'écoute s'affichent.  
→ Pour les disques MP3, la durée de lecture totale ne s'affichera pas.
- 8 Appuyez sur ▶|| pour lancer la lecture programmée.  
→ "PLAY PROGRAM" (lecture du programme) s'affiche.

#### Remarques:

- Il n'est pas possible de créer un programme de plages MP3 provenant de plusieurs disques ou combinées à des plages audio normales.
- Si la durée totale d'écoute est supérieure à "99:59", "- : - -" s'affiche alors à la place du temps total d'écoute.
- Si vous tentez de programmer plus de 40 plages, "FULL" s'affiche.
- Pendant la programmation, si aucune touche n'est actionnée dans un délai de 20 secondes, le système abandonne automatiquement le mode de programmation.

#### Pour vérifier le programme

- Arrêtez la lecture et appuyez à plusieurs reprises sur ◀ ou ▶.
- Pour quitter le mode de vérification, appuyez sur ■ .

## Effacement du programme

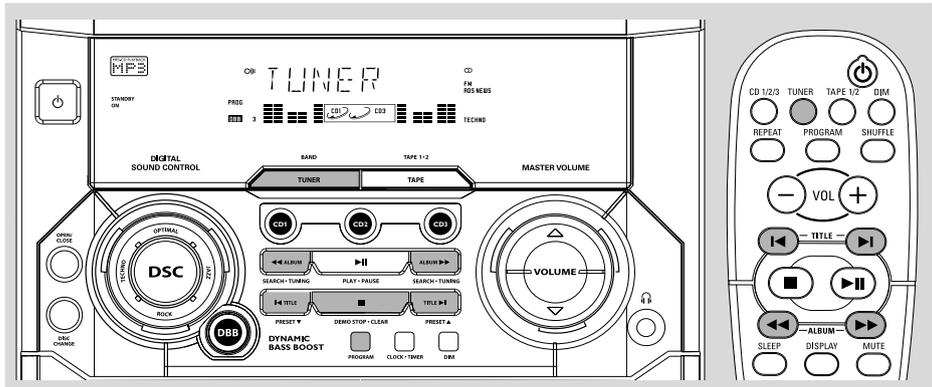
- Appuyez **une seule fois** sur ■ lorsque la lecture est arrêtée, ou **deux fois** lorsqu'elle est en cours.  
→ **PROG** disparaît et "PROGRAM CLEARED" (programme effacé) s'affiche.

#### Remarque:

- Le programme est effacé si l'on débranche le système de l'alimentation secteur ou si l'on ouvre le tiroir des disques.

**Pour l'enregistrement, voir "Utilisation du lecteur de cassettes/enregistrement".**

# Réception radio



## Réglage sur les émetteurs radio

- 1 Appuyez sur **TUNER** pour sélectionner le mode Radio.  
→ "TUNER" s'affiche. Quelques secondes plus tard, la fréquence radio actuelle s'affiche.  
→ Lorsque vous recevez une station FM en stéréo,  $\infty$  s'affiche.
  - 2 Appuyez sur **TUNER** à plusieurs reprises pour sélectionner la gamme d'onde : FM ou MW.
  - 3 Maintenez enfoncée la touche **◀** ou **▶** jusqu'à ce que la fréquence affichée commence à changer; puis relâchez-la.  
→ L'afficheur indique "SEARCH" (recherche) jusqu'à ce qu'une station dont le signal est suffisamment puissant soit captée.
  - 4 Si nécessaire, répétez le point 3 jusqu'à ce que vous trouviez l'émetteur souhaité.
- Pour sélectionner une émission dont le signal est faible, appuyez brièvement et à plusieurs reprises sur **◀** ou **▶** jusqu'à ce que la réception soit optimale.

## Mémorisation des stations de radio prérégées

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 40 stations de radio prérégées.

### Programmation automatique de stations de radio prérégées

- L'installation Plug & Play (voir "Fonctions de base - Plug & Play").  
OU

- 1 Appuyez sur **TUNER** pour sélectionner le mode Radio.

### Pour commencer le préreglage automatique à partir d'un numéro de présélection voulu

- Appuyez sur **◀** ou **▶** pour sélectionner le numéro voulu.  
→ Une station radio préalablement mémorisée ne peut être mémorisée à nouveau.
- 2 Maintenez enfoncée la touche **PROGRAM** jusqu'à ce que "AUTO" (automatique) s'affiche.  
→ **PROG** se met à clignoter.  
→ Le système mémorise automatiquement les stations de radio dont l'intensité du signal est suffisante, d'abord dans la bande FM puis dans la bande MW.  
→ Lorsque toutes les stations radio disponibles ont été mémorisées, ou que les 40 présélections de la mémoire ont été utilisées, la dernière station programmée est diffusée.

## Pour arrêter la programmation automatique de stations de radio préréglées

- Appuyez sur **PROGRAM** ou **■** sur la chaîne.

### Remarque:

– Si aucun numéro n'est sélectionné, le préréglage automatique commence à (1) et tous les autres préréglages sont effacés.

## Programmation manuelle de stations de radio préréglées

- 1 Réglez sur un émetteur de votre choix (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **PROGRAM**.  
→ **PROG** se met à clignoter.  
→ Le numéro suivant disponible pouvant être sélectionné s'affiche.

### Pour mémoriser cette station sous un autre numéro de préréglage

- Appuyez sur **◀** ou **▶** pour sélectionner le numéro préréglé voulu.
- 3 Appuyez de nouveau sur **PROGRAM** pour mémoriser la station.  
→ **PROG** disparaît de l'afficheur.
- Recommencez les **étapes 1–3** pour mémoriser d'autres stations préréglées.

### Pour quitter la programmation manuelle de stations de radio préréglées

- Appuyez sur **■** sur la chaîne.

### Remarques:

– Si vous tentez de mémoriser plus de 40 stations radio préréglées, "FULL" s'affiche.  
– Pendant la programmation, si aucune touche n'est actionnée dans un délai de 20 secondes, le système abandonne automatiquement le mode de programmation.

## Accord sur des stations radio préréglées

- Lorsque vous avez mémorisé les stations radio, appuyez sur **◀** ou **▶** pour sélectionner le numéro de station préréglée voulu.  
→ Le numéro de la station, la fréquence radio et la gamme d'onde s'affichent.

## Effacer une station radio préréglée

- 1 Appuyez sur **◀** ou **▶** pour sélectionner la station radio préréglée que vous désirez effacer.
- 2 Maintenez enfoncée la touche **■** sur la chaîne jusqu'à ce que "PRESET DELETE" (station radio préréglée effacée) s'affiche.  
→ La fréquence radio reste affichée.  
→ Toutes les autres stations radio préréglées de cette bande portant un numéro préréglé plus élevé recevront également le numéro précédent.
- Recommencez les **étapes 1–2** pour effacer d'autres stations radio préréglées.

## Changement de grille d'accord

(sur certains modèles seulement)

En Amérique du nord et du sud, le palier de fréquence entre deux canaux adjacents de la bande MW est de 10 kHz (9 kHz dans certaines zones). Le palier de fréquence programmé en usine est de 9 kHz.

### Le changement de grille d'accord efface tous les préréglages de station de radio précédemment mémorisés.

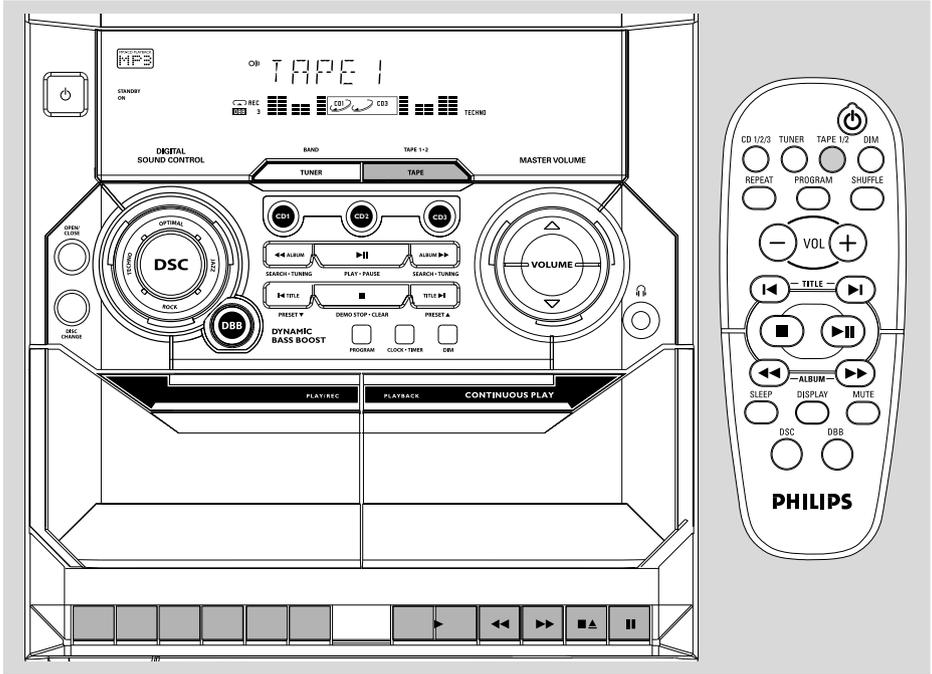
- 1 Débranchez la chaîne de l'alimentation secteur (retirez la prise de courant).
- 2 Tout en maintenant enfoncées les touches **TUNER** et **▶▶** sur la chaîne, rebranchez la prise d'alimentation secteur.  
→ L'afficheur indique alors "GRID 9" ou "GRID 10".

### Remarques:

– GRID 9 et GRID 10 indique que les paliers de la grille d'accord sont respectivement de 9 kHz et 10 kHz.  
– Le grille d'accord FM passera également de 50 kHz à 100 kHz ou inversement.

### Pour l'enregistrement, voir "Utilisation du lecteur de cassettes/enregistrement".

# Utilisation du lecteur de cassettes/enregistrement

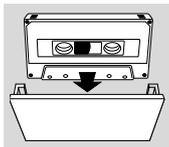


## IMPORTANT!

- Avant d'écouter une cassette, veillez à retendre la bande à l'aide d'un crayon. Si elle est détendue, elle risque de se coincer et de se rompre dans le mécanisme.
- La bande des cassettes C-120 est extrêmement fine et peut facilement se déformer ou être endommagée. Son utilisation dans cette chaîne est déconseillée.
- Conserver les cassettes à la température de la pièce et tenez-les à une certaine distance des champs magnétiques (par exemple un transformateur, un téléviseur ou un haut-parleur).

## Loading tape

- 1 Appuyez sur **TAPE** pour sélectionner le mode TAPE.  
→ "TAPE" s'affiche.
- 2 Appuyez sur **▲** pour ouvrir la porte du compartiment de la cassette.
- 3 Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.



- 4 Refermez le volet de la platine cassette.

## Lecture de cassettes

### Pour sélectionner un lecteur de cassette

- Appuyez sur **▶** de la platine cassettes 1 et 2.  
→ La cassette s'arrête en fin de lecture.

### Lecture en continu de deux cassettes

- 1 Insérez les cassettes dans les platines cassettes 1 et 2.
- 2 Appuyez sur **▶** de la platine cassette 2.
- 3 Appuyez sur **||** de la platine cassette 1 sur **▶**.  
→ La lecture commence à partir de la platine cassette 2 et se poursuit par la platine cassette 1. Elle s'arrête en fin de la platine cassette 1.

### Pour interrompre momentanément la lecture

- Appuyez sur **||**
- Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **||**.

# Utilisation du lecteur de cassettes/enregistrement

## Pour arrêter la lecture

- Appuyez sur ■▲.

## Rebobinage/bobinage

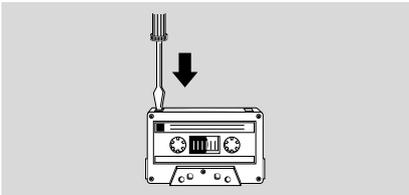
- 1 Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que vous atteignez votre passage désiré.
- 2 Appuyer sur ■▲ pour arrêter le rebobinage ou le bobinage rapide.

### Remarque:

*Lors de l'avance rapide, les touches restent enfoncées à la fin de la cassette. Avant d'éteindre l'appareil, veillez à relâcher les touches.*

## Généralités sur l'enregistrement

- Pour l'enregistrement, n'utilisez que des cassettes IEC type I (bande normal).
- Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement, quelle que soit la position des commandes, par exemple VOLUME, DBB ou DSC.
- Une bande-amorce est fixée aux deux extrémités de la bande proprement dite. Les six à sept premières et dernières secondes de la bande ne seront pas enregistrées.
- Pour empêcher tout enregistrement accidentel, cassez la languette située sur le bord gauche de la face de la cassette que vous désirez protéger:



### IMPORTANT!

- *L'enregistrement est autorisé dans la mesure où il n'enfreint aucun droit de reproduction ni aucun autre droit détenu par des tiers.*
- *L'enregistrement n'est possible que sur la platine 1.*

## Préparation avant l'enregistrement

- 1 Chargez une cassette enregistrable dans la platine 1, bobine pleine dirigée vers la gauche.
- 2 Préparez la source à enregistrer:  
**CD 1/2/3** – chargez le(s) disque(s).  
**TUNER** – sélectionnez la station radio voulue.  
**TAPE** – chargez la cassette pré-enregistrée dans la platine 2, bobine pleine dirigée vers la gauche.

### Si un enregistrement est en cours

→ **REC** se met à clignoter.

- Il n'est pas possible d'écouter une autre source.
- Il n'est pas possible d'activer la fonction de temporisateur pendant l'enregistrement ou la copie de cassettes.

## Enregistrement immédiat

- 1 Appuyez sur **CD 1/2/3** ou **TUNER** pour sélectionner la source.
- 2 Lancez la lecture de la source sélectionnée.
- 3 Appuyez sur ● de la platine cassette 1 pour commencer l'enregistrement.

### Pour arrêter l'enregistrement

- Appuyez sur ■▲ de la platine cassette 1.

## Synchronisation du début de l'enregistrement du CD

- 1 Appuyez sur **CD 1/2/3** pour sélectionner du disque.
- Vous pouvez programmer les plages dans l'ordre voulu pour leur enregistrement (voir "Utilisation du lecteur de CD - Programmation de plages").
- 2 Appuyez sur ● de la platine cassette 1 pour commencer l'enregistrement.  
→ La lecture du disque commence automatiquement.

### Pour arrêter l'enregistrement

- Appuyez sur ■▲ de la platine cassette 1 et ■ pour arrêter la lecture de CD.

#### Remarque:

– Pendant la synchronisation du début de l'enregistrement du CD; ne pas bobiner ni ne rebobiner la cassette dans la platine cassette 2.

## Copie de cassettes

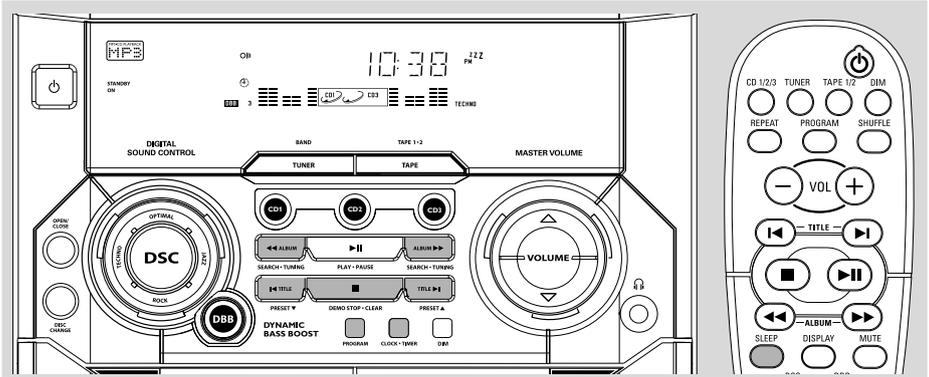
- 1 Chargez la cassette pré-enregistrée dans la platine 2.
- Assurez-vous que les cassettes soient rebobinées entièrement vers la gauche.
- 2 Appuyez sur || de la platine cassette 1 puis sur ●.
- 3 Appuyez sur ► de la platine cassette 2.  
→ L'enregistrement démarre automatiquement.
- La copie des cassettes n'est possible que sur une face de la cassette. Pour continuer la copie sur la face arrière, à la fin de la face A, retournez les cassettes sur la face B et recommencer l'opération.

### Pour arrêter la copie

- Appuyez sur ■▲ de la platine cassette 1 et 2.

#### Remarques:

– La copie de cassettes n'est possible que de la platine 2 à la platine 1.  
– Pour éviter les problèmes de copie, utilisez des bandes de même longueur.



## Affichage de l'horloge

L'horloge (si elle doit être réglée) s'affiche en mode de veille.

### Pour afficher l'horloge dans un mode de source quelconque (par exemple CD, TUNER)

- Appuyez sur **CLOCK•TIMER**.
  - L'horloge s'affiche pendant quelques secondes.
  - Si l'horloge n'a pas été réglée, "--:--" s'affiche.

## Réglage de l'horloge

L'horloge peut être réglée sur le mode 12 ou 24 heures, par exemple "12:00 AM" ou "00:00".

- 1 En mode de veille ou en mode d'affichage de l'horloge, appuyez **une fois** sur **CLOCK•TIMER**. Pour les autres modes de source, appuyez **deux fois** sur **CLOCK•TIMER**.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **PROGRAM** pour sélectionner le mode d'horloge.
  - "12:00 AM" ou "00:00" se met à clignoter.
- 3 Appuyez à plusieurs reprises sur ◀◀ ou ▶▶ sur la chaîne pour régler les heures.
- 4 Appuyez à plusieurs reprises sur ◀ ou ▶ sur la chaîne pour régler les minutes.
- 5 Appuyez de nouveau sur **CLOCK•TIMER** pour mémoriser le réglage.
  - L'horloge commence à fonctionner.

## Pour quitter sans mémoriser le réglage

- Appuyez sur ■ sur la chaîne.

### Remarques:

- Les réglages de l'horloge sont effacés si l'on débranche le cordon secteur ou en cas de panne de courant.
- Pendant le réglage de l'horloge, si aucune touche n'est actionnée pendant 90 secondes, le système abandonne automatiquement le mode de réglage de l'horloge.

## Réglage du temporisateur

La chaîne peut lancer automatiquement le mode CD ou TUNER à une heure programmée. Elle peut ainsi faire office de réveil-matin.

### IMPORTANT!

- Avant de régler le programmeur, assurez-vous que l'horloge est à l'heure.
- Le temporisateur est toujours mis en fonction une fois programmé.
- Le temporisateur ne se déclenche pas si un enregistrement est en cours.
- Le volume de la minuterie augmentera progressivement, passant au dernier volume choisi. Si le dernier volume choisi est trop bas, l'appareil l'augmentera pour passer à un niveau audible minimum prédéfini.

# Horloge/Temporisateur

- 1 Maintenez enfoncée la touche **CLOCK•TIMER** pendant plus de **deux secondes** pour sélectionner le mode de temporisateur:  
→ "12:00 AM" ou "00:00" ou la dernière programmation du temporisateur se met à clignoter.  
→  se met à clignoter.
- 2 Appuyez sur **CD 1/2/3** ou **TUNER** pour sélectionner la source voulue.  
→ "CD 1 [0, 2, 3] XX:XX" indique que le mode CD est sélectionné.  
→ "TU XX:XX" indique que le mode tuner (syntoniseur) est sélectionné.
- Assurez-vous que la source de musique est préparée.  
**CD 1/2/3** – Chargez le(s) disque(s).  
**TUNER** – sélectionnez la station radio pré-réglée voulue.
- 3 Appuyez à plusieurs reprises sur **◀▶** ou **▶▶** sur la chaîne pour régler l'heure à laquelle le temporisateur doit se déclencher.
- 4 Appuyez à plusieurs reprises sur **◀** ou **▶** sur la chaîne pour régler les minutes pour le déclenchement du temporisateur.
- 5 Appuyez sur **CLOCK•TIMER** pour mémoriser le réglage du temporisateur.  
→ "TIMER ON" s'affiche suivi du temporisateur réglé "XX:XX" et ensuite de la source sélectionnée.  
→  reste affiché.
- A l'heure programmée, la source sélectionnée sera mise en marche.

## Pour quitter sans mémoriser le réglage

- Appuyez sur **■** sur la chaîne.

### Remarques:

- Lorsque l'heure programmée est atteinte alors que le tiroir de disque sélectionné est vide, le disque disponible suivant est sélectionné. Si aucun des tiroirs n'est disponible, le tuner est automatiquement sélectionné.
- Pendant le réglage du temporisateur, si aucune touche n'est actionnée pendant un délai de 90 secondes, le système abandonnera automatiquement le mode de temporisateur.

## Désactivation de la temporisateur

- 1 Maintenez enfoncée la touche **CLOCK•TIMER** pendant plus de **deux secondes**.
- 2 Appuyez sur **■** sur la chaîne pour neutraliser la minuterie.  
→ L'afficheur indique "CANCEL" et  disparaît de l'afficheur.

## Activation de la temporisateur (pour la même heure et la même source)

- 1 Maintenez enfoncée la touche **CLOCK•TIMER** pendant plus de **deux secondes**.
- 2 Réappuyez sur **CLOCK•TIMER** pour mémoriser l'heure de début.  
→ Le dernier réglage du temporisateur s'affiche pendant quelques secondes et  s'affiche.

## Réglage du minuteur de mise en veille

Le minuteur de mise en veille permet de commuter automatiquement le système en mode de veille après un délai programmé.

- 1 Appuyez à plusieurs reprises sur **SLEEP** sur la télécommande pour sélectionner un délai.  
→ Les réglages sont les suivants (temps en minutes):  
15 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 →  
OFF → 15 ...  
→ "SLEEP XX" ou "OFF" s'affiche. "XX" indique le temps en minutes.
- 2 Lorsque vous avez atteint le délai voulu, relâchez le bouton **SLEEP**.  
→ **ZZZ** s'affiche, sauf en mode "OFF" (arrêt).  
→ Le minuteur de mise en veille est alors programmé. Avant que le système passe en mode de veille, le compte à rebours sera affiché pendant 10 secondes.  
"SLEEP 10" → "SLEEP 9".... → "SLEEP 1"  
→ "SLEEP"

## Contrôle du temps restant une fois que le temporisateur de mise en veille a été activé

- Appuyez **une fois** sur **SLEEP**.

## Modification du réglage du temporisateur de mise en veille

- Appuyez de nouveau sur **SLEEP** lorsque le temps restant de programmation de mise en veille est affiché.  
→ Les réglages suivants pour le minuteur de mise en veille seront affichés.

## Pour désactiver le temporisateur de mise en veille

- Appuyez à plusieurs reprises sur **SLEEP** jusqu'à ce que "OFF" (arrêt) s'affiche, ou appuyez sur le bouton **STANDBY ON**.

## Spécifications

### AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie .....	600 W PMPO
.....	$2 \times 10 \text{ W RMS}^{(1)}$
Rapport signal à bruit .....	$\geq 67 \text{ dBA (IEC)}$
Réponse en fréquence .....	50 – 15000 Hz
Impédance enceintes .....	4 $\Omega$
Impédance casque .....	32 $\Omega$ – 1000 $\Omega$
<small>(1)(4<math>\Omega</math>, 1 kHz, 10% THD)</small>	

### LECTEUR DE CD

Nombre de pistes programmables .....	99
Réponse en fréquence .....	20 – 20000 Hz
Rapport signal à bruit .....	$\geq 75 \text{ dBA}$
Séparation des canaux .....	$\geq 60 \text{ dB (1 kHz)}$
Distorsion harmonique totale .....	$< 0,003\%$

### RÉCEPTION RADIO

Gamme de fréquence FM .....	87,5 – 108 MHz
Gamme de fréquence MW (9 kHz) .....	.....
.....	531 – 1602 kHz
Gamme de fréquence AM (10 kHz) .....	.....
.....	530 – 1700 kHz
Grille de syntonisation .....	9/10 kHz
Nombre de présélections .....	40
Antenne	
FM .....	75 $\Omega$ fil
MW .....	Antenne cadre

### LECTEUR DE CASSETTES

Réponse en fréquence	
Bande normale (type I) 80 – 12500 Hz (8 dB)	
Rapport signal à bruit	
Bande normale (type I) .....	$\geq 48 \text{ dBA}$
Pleurage et scintillement .....	$\leq 0,4\% \text{ DIN}$

### ENCEINTES

Système .....	double port bass reflex
Impédance .....	4 $\Omega$
Dimensions (l x h x p) ...	200 x 310 x 235 (mm)
Poids .....	1,8 kg chacune

### GENERALITES

Matériau/ finition .....	Polystyrène
Alimentation	
pour version /21-21M .....	110 – 127 / 220 – 240 V; 50/60 Hz Commutable
pour version /30 .....	230 – 240 V; 50 Hz
Consommation	
Fonctionnement .....	40 W
Veille .....	$< 16 \text{ W}$
Dimensions (l x h x p) ...	265 x 310 x 330 (mm)
Poids (sans enceintes) .....	4,6 kg

**Les spécifications et l'aspect extérieur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis**

# Entretien

## Nettoyage du coffret

- Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution de détergent doux. N'utilisez aucune solution contenant de l'alcool, de l'ammoniac ou des abrasifs.

## Nettoyage des disques

- Si un disque est sale, utilisez un chiffon de nettoyage. Essuyez le disque en partant du centre. N'essuyez pas en mouvements circulaires.
- N'utilisez pas de solvants, comme de l'essence, du diluant, des produits de nettoyage du commerce ou une bombe antistatique destinée aux disques vinyle.

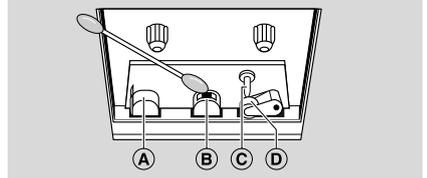


## Nettoyage de la lentille

- A l'usage, la saleté ou la poussière peuvent s'accumuler sur la lentille. Pour maintenir la qualité de lecture, nettoyez la lentille à l'aide de produit Philips CD Lens Cleaner ou autre produit de nettoyage du commerce. Suivez les instructions fournies avec ce produit.

## Nettoyage des têtes des platines et du trajet de la bande

- Pour maintenir la qualité de lecture et d'enregistrement, nettoyez les têtes (A) et (B), les cabestans (C) et les galets presseurs (D) toutes les 50 heures d'utilisation de la platine.
- Utilisez un coton-tige légèrement imprégné de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes en passant une fois une cassette de nettoyage.



## Démagnétisation des têtes

- Utilisez une bande de démagnétisation disponible chez votre revendeur.

# Dépannage

## ATTENTION

**N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution! Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil car la garantie serait alors invalidée. N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution.**

**En cas de problème, contrôlez au préalable les points ci-dessous avant de faire réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces conseils, consultez votre revendeur ou votre centre de service après-vente.**

Problème	Solution
"NO DISC" (pas de disque) s'affiche.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Introduisez un disque.</li><li>✓ Vérifiez si le disque est tourné du bon côté.</li><li>✓ Attendez que la condensation ait disparu de la lentille.</li><li>✓ Remplacez ou nettoyez le disque, voir "Entretien".</li></ul>
"DISC NOT FINALIZED" (disque non finalisé) s'affiche.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Utilisez un disque finalisé CD-RW ou CD-R.</li></ul>

Problème	Solution
<b>Mauvaise réception radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le signal est trop faible, réglez l'antenne ou connectez une antenne extérieure pour améliorer la réception.</li> <li>✓ Eloignez l'appareil du téléviseur ou du magnétoscope.</li> </ul>
<b>La lecture ou l'enregistrement est impossible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyez les éléments de la platine, voir "Entretien".</li> <li>✓ Utilisez uniquement des bandes de type NORMAL (IEC I).</li> <li>✓ Appliquez un morceau de ruban adhésif à la place de la languette de protection de l'enregistrement.</li> </ul>
<b>Tous les boutons sont sans effet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Débranchez puis rebranchez le cordon secteur puis remettez la chaîne en marche.</li> </ul>
<b>Pas de son ou son de mauvaise qualité.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réglez le volume.</li> <li>✓ Débranchez le casque.</li> <li>✓ Vérifiez si les hauts-parleurs sont correctement branchés.</li> <li>✓ Contrôlez si l'extrémité dénudée des fils des hauts-parleurs est bien pincée.</li> </ul>
<b>Inversion du son de droite et de gauche.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Contrôlez les branchements et l'emplacement des hauts-parleurs.</li> </ul>
<b>La télécommande ne fonctionne pas correctement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Sélectionnez la source (par exemple CD 1/2/3, TUNER) avant d'appuyer sur le bouton de fonction (par exemple ►, ◀, ▶).</li> <li>✓ Réduisez la distance par rapport à la chaîne.</li> <li>✓ Installez des piles en respectant la polarité indiquée (signes +/–).</li> <li>✓ Remplacez les piles.</li> <li>✓ Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.</li> </ul>
<b>Le temporisateur ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réglez correctement l'horloge.</li> <li>✓ Maintenez enfoncée la touche CLOCK•TIMER pour mettre le temporisateur en marche.</li> <li>✓ Si l'enregistrement ou la copie de cassettes est en cours, arrêtez l'enregistrement.</li> </ul>
<b>Tous les boutons lumineux sont éteints.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Appuyez sur DIM jusqu'à ce que le mode d'affichage DIM OFF soit indiqué.</li> </ul>
<b>Le réglage de l'horloge et du temporisateur est effacé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Il s'est produit une panne de courant ou le cordon secteur a été débranché. Réglez de nouveau l'horloge et le temporisateur.</li> </ul>
<b>Le système affiche les fonctions automatiquement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Maintenez enfoncée la touche ■ sur la chaîne pour arrêter le mode de démonstration.</li> </ul>